

UNIVERSIDAD ESTATAL A DISTANCIA
VICERRECTORÍA ACADÉMICA
ESCUELA DE CIENCIAS EXACTAS Y NATURALES
MAESTRÍA EN MANEJO DE RECURSOS NATURALES CON ÉNFASIS EN
GESTIÓN AMBIENTAL

**Albergues turísticos y hogares en el territorio indígena bribri talamanqueño
y su relación con lo ambiental y sociocultural**

Tesis presentada al Tribunal Examinador del Programa de Maestría de Manejo de Recursos Naturales de la Escuela de Ciencias Exactas y Naturales para optar por el grado de *Magister Scientiae* con énfasis en gestión ambiental

David Arias Hidalgo
davidah_115@yahoo.es; david.arias@itcr.ac.cr

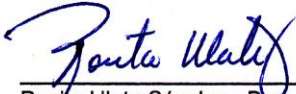
Director de tesis: Víctor Hugo Méndez Estrada. vmendez@uned.ac.cr
Lector de tesis: Marcos Guevara Berger. MARCOS.GUEVARA@ucr.ac.cr
Lector de tesis: Mairim Carmona Pineda. macarmona@itcr.ac.cr

San José, Costa Rica

Febrero, 2015

TRIBUNAL EXAMINADOR

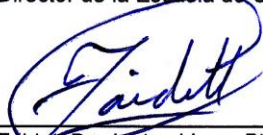
Este proyecto de Graduación ha sido aceptado y aprobado en su forma presente por el Tribunal Examinador del Programa de Maestría en Manejo y Protección de los Recursos Naturales del Sistema de Estudios de Postgrado de la Universidad Estatal a Distancia, como requisito parcial para optar por el grado de Magister Scientiae en Manejo y Protección de los Recursos Naturales con énfasis en Gestión Ambiental.



Rosita Ulate Sánchez, Dra.
Representante
Director del Sistema de Estudios de Postgrado



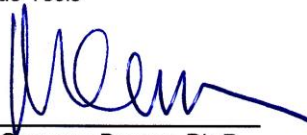
Adrián Ruíz Rodríguez, M.Sc.
Representante
Director de la Escuela de Ciencias Exactas y Naturales



Zaidet Barrientos Llosa, Ph.D.
Coordinadora
Programa de Maestría en Manejo de los Recursos Naturales



Víctor Hugo Méndez Estrada, M.Sc.
Director de Tesis



Marcos Guevara Berger, Ph.D.
Lector de tesis



Mairim Carmona Pineda, M.Sc.
Lector de tesis

Dedicatoria

A mis amigos y amigas bribris de Talamanca

Mis estimables estudiantes del plan de guías de turismo indígena.

A mi madre y hermanas por su apoyo incondicional

ÍNDICE

RESUMEN	4
ABSTRACT	5
INTRODUCCIÓN	5
METODOLOGÍA	6
RESULTADOS	9
DISCUSIÓN	16
AGRADECIMIENTOS	18
REFERENCIAS.	19
CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES.	21
ANEXOS.	23

Albergues turísticos y hogares en el territorio indígena bribri talamanqueño y su relación con lo ambiental y sociocultural

David Arias Hidalgo. david.arias@itcr.ac.cr

Maestría Académica en Manejo de Recursos Naturales (MMRN), Universidad Estatal a Distancia (UNED), Costa Rica.

RESUMEN

El análisis de la interacción entre turismo, naturaleza y cultura es complejo debido a que el turismo es una actividad económica, social y cultural que ejerce influencias positivas y negativas sobre las comunidades y ecosistemas donde se desarrolla. El turismo es realidad en poblaciones bribris del Valle de Talamanca, es en Yorkín, Bambú y Shiroles donde existe infraestructura y demanda turística más desarrollada. Se analizó la influencia ambiental y sociocultural que ejercen los albergues turísticos en los hogares del territorio indígena bribri talamanqueño. Se visitaron diez comunidades de Telire y Bratsi, seis con albergues turísticos y cuatro sin ellos. Se entrevistó a los responsables de los albergues turísticos y a los jefes de hogar de comunidades con albergues y sin ellos. En los albergues turísticos predomina la construcción tipo cónica y, en los hogares de comunidades con albergues turísticos predominó el uso de los materiales no tradicionales en la construcción de los techos, pilotes, pisos y paredes. En la construcción de los hogares de las comunidades con aislamiento geográfico alto sobresalió el uso de materiales tradicionales, mientras que en los hogares de las comunidades con aislamiento geográfico bajo son los materiales no tradicionales los que prevalecen. La tradición cultural que prevalece en comunidades con albergue y sin ellos es la crianza de animales domésticos para el consumo de carne. La lengua nativa y el sistema de parentesco prevalecen en las comunidades con mayor aislamiento geográfico. En el territorio se identificaron 21 clanes de acuerdo con el sistema matrilineal de parentesco. No existen diferencias en la percepción sobre el impacto que tiene el turismo en las comunidades. En comunidades con albergue y sin ellos se mencionan las mismas costumbres socioculturales; mientras que si se dan diferencias significativas en las influencias socioambientales mencionadas en comunidades con albergues.

Palabras claves: Turismo, hogares, cultura bribri, cosmovisión, Talamanca, socioambiental, sociocultural.

ABSTRACT

Tourism is an economic, social and cultural activity that exerts positive and negative influences on communities and ecosystems where it is implemented; therefore, analysis of the interactions between tourism, culture and nature is complex. Tourism is occurring in the Talamanca valley communities of Yorkín, Bambú and Shiroles, where there is developing infrastructure and high tourist demand. Our aim was to analyze the environmental and sociocultural influence of tourist lodges and homes in Talamanca Bribri indigenous territory. We visited ten communities in Bratsi and Telire, six with lodges and four without lodges. We interviewed those responsible for the tourist lodges and heads of households in communities with or without lodges. A conical type of construction dominates the tourist lodges, while wooden houses on stilts dominate in communities without tourism. In communities with tourist lodges, there is significant, predominant use of non-traditional raw materials in the construction of stilts, walls and floors. In geographically-isolated communities traditional materials dominate, compared to the use of non-traditional materials in communities with greater connectivity. In communities with lodges, the breeding of domestic animals for meat consumption is a stronger tradition. In geographically-isolated communities, the native language and the kinship system is preserved. In the territory 21 clans according to the matrilineal kinship system were identified. There are no differences in the perception of the impact of tourism on communities. In communities with lodges or without them, the same socio-cultural practices are mentioned. There are significant differences in the social and environmental influences mentioned in communities with lodges or with them.

Key words: Tourism, homes, Bribri culture, worldview, Talamanca, socio-environmental and socio-culturally.

INTRODUCCIÓN

En un desarrollo turístico la naturaleza, cultura, planta turística y los servicios de entretenimiento conforman los principales atractivos para un destino turístico (Santana, 2003). Actualmente, el turismo se ha diversificado hacia nuevas formas debido a que existen turistas más interesados por la naturaleza, la cultura propia, las experiencias auténticas y exóticas de los distintos ambientes (Santana *et al.*, 2010).

La interacción entre turismo, naturaleza y cultura es compleja, debido a que la actividad turística ésta condicionada por factores ambientales y sociales (Pardellas & Padín, 2009);

por lo tanto, genera impactos sobre el ambiente y la cultura local donde se desarrolla y trae transformaciones que podemos catalogar como positivas y adversas según la interacción que se dé entre la actividad turística, el ambiente o entorno y la cultura de la comunidad receptora de turismo (Santana, 1997; Trenti, 2008).

Como actividad económica, el turismo se expande incluso a áreas remotas y, hoy es una realidad en las poblaciones indígenas bribris del Valle de Talamanca; siendo las comunidades de Yorkín, Bambú y Shiroles donde existe una infraestructura y demanda turística más desarrollada (Arias & Solano, 2009).

En los pueblos indígenas centroamericanos esa estructura y demanda turística estarán condicionadas por sus formas cosmogónicas de interpretar el mundo, lo que implica una relación interdependiente entre universo, naturaleza y seres humanos, donde sobresalen los modelos de producción comunitaria (Batzin *et al.*, 2004). Entre los bribris ésta estrecha relación entre naturaleza y cultura se ve plasmada en su tradición oral, composición social, organización familiar y cosmovisión (Bozzoli, 1977, 1982; Guevara, 1998); sin embargo, se están abriendo espacios para el desarrollo de la actividad turística en sus pueblos originarios.

La apertura turística en los pueblos indígenas conlleva una serie de implicaciones para sus ecosistemas y cosmovisión, por ello se buscó analizar la influencia que ejercen los albergues turísticos en lo ambiental y en lo sociocultural en el territorio indígena bribri talamanqueño.

METODOLOGÍA

El Territorio indígena bribri se ubica en el cantón de Talamanca, provincia de Limón, su extensión es de 43 690 ha (MIDEPLAN, 2002). Se analizaron las características de los albergues turísticos que reciben turismo de manera regular en los distritos de Bratsi y Telire. Luego se hizo una comparación de las características de los hogares en comunidades con albergues turísticos con las características de los hogares en comunidades que carecen de albergues turísticos.

El territorio indígena bribri se ubica en la cuenca del Río Sixaola, cantón de Talamanca, cuenta con los distritos de Telire y Bratsi que se encuentran inmersas en el Valle de Talamanca, en las subcuencas Telire, Yorkín, Urén y Lari; su población es de 8368 habitantes (INEC, 2013). El acceso a las diez comunidades objeto de este estudio puede realizarse por diferentes medios, entre los principales están por carreteras de lastre, ríos navegables y trillos, además, cuentan

con algunos servicios públicos básicos. Basado en esas características, el investigador clasificó a las comunidades en tres niveles de aislamiento geográfico, que se detallan a continuación:

Aislamiento alto: Comunidades aisladas por ríos, sin conexión a la red eléctrica, acceso vía bote o caminando: Coroma, Namuwoki, Shuabb, Yorkín y Soki.

Aislamiento medio: Comunidades aisladas por ríos, con conexión a la red eléctrica, acceso de transporte público vía terrestre: Amubri y Kachabri.

Aislamiento bajo: Comunidades no aisladas por ríos, con conexión a la red eléctrica, acceso de transporte público vía terrestre: Bambú, Shiroles y Suretka.

Con base en esa clasificación se realizó un análisis entre el aislamiento geográfico y los materiales empleados en la construcción de techos, bases, pisos y paredes de las viviendas. Estos materiales a su vez fueron catalogados de la siguiente manera:

Tradicional: Principalmente materias primas para la construcción, provenientes del bosque que se caracterizan por su uso frecuente, 80% o más en las construcciones, en la cultura bribri.

No tradicional. Materias primas no naturales o provenientes del bosque que no son de uso común en la cultura indígena bribri.

Se consideró en las diez comunidades la presencia de albergues turísticos o su ausencia. Yorkín, Amubri, Bambú, Shiroles, Kachabri y Suretka son las que cuentan con albergues turísticos. Sin albergues turísticos están Namuwoki, Shuabb, Soki y Coroma. Se trabajó con los siete albergues turísticos y con 65 hogares de los 1289 existentes en esas diez comunidades.

En los hogares se seleccionó una muestra aleatoria estratificada por afiliación proporcional y se ajustaron de acuerdo con criterios de oportunidad debido a la disponibilidad de los informantes en cada comunidad (Hernández *et al.*, 2007). En aquellas comunidades con menos de 150 hogares (Shuabb, Soki, Coroma, Namuwoki, Yorkín, Kachabri y Bambú) se escogieron cinco hogares en cada una de ellas (n = 35). En las restantes tres comunidades (Amubri, Shiroles y Suretka) se escogieron 10 hogares (n = 30) (cuadro 1).

La unidad de análisis de los albergues turísticos fueron hombres y mujeres indígenas bribris mayores de 17 años, que trabajan o están muy relacionados con la gestión del albergue turístico.

Se entrevistó a los encargados de la administración de los albergues, uno en cada albergue turístico para un total de siete y, a 65 jefes o cabeza del hogar.

Cuadro 1. Distribución de los hogares muestreados (n= 65) según comunidades de la región bribri, Talamanca. 2012.

Comunidad	Número de albergues	Total viviendas	Proporción (%)	Muestra	
				Según fórmula	Ajustada
Yorkín	Dos	59	4,60	3	5
Bambú	Uno	98	7,60	5	5
Kachabri	Uno	109	8,50	5	5
Amubri	Uno	243	19	12	10
Suretka	Uno	244	18,90	12	10
Shiroles	Uno	381	29,60	19	10
Shuabb	ninguno	40	3,10	2	5
Soki	ninguno	31	2,40	2	5
Coroma	ninguno	65	5,00	3	5
Namuwokir	ninguno	19	1,50	1	5
Total		1289	100,00%	65	65

Fuente: Elaboración propia, adaptado de la ficha Familiar ATAP. CCSS (2011).

En los albergue turísticos y hogares se utilizó la técnica de la observación controlada (Barrantes, 2007). En cada unidad de análisis el investigador recogió la información por medio de entrevistas semiestructuradas y lista de cotejo donde se consideraron variables ambientales y socioculturales. El trabajo se realizó durante el segundo semestre del 2012.

El albergue turístico es considerado como aquella instalación que cuenta con infraestructura básica para el hospedaje de turistas. Se considera como hogar a todas las viviendas que son habitadas por la población indígena talamanqueña, sin importar el número de ocupantes en cada una de ellas.

Los aspectos socioculturales sobre el uso cotidiano de la lengua bribri, el sistema de parentesco matrilineal y la percepción de los impactos positivos y negativos del turismo en comunidades con albergues turísticos y sin ellos, se midieron con base en entrevistas a la unidad de análisis. Posteriormente, por medio de los pobladores se logró identificar a dos médicos aborígenes (awapa) considerados autoridades tradicionales de la comunidad indígena, y con base en dos sesiones de tres horas se profundizó en temas relacionados con los aspectos socioculturales identificados durante las entrevistas.

Los datos de los hogares en comunidades con albergues turísticos y sin ellos se procesaron en los programas SPSS y VassarStats, se realizó la prueba de Chi-cuadro al 95% de confianza ($p = 0,05$).

RESULTADOS

El 100% de los albergues son de tipo rústico y predomina el uso de la madera; un 57% son abiertos (sin habitaciones y se duerme sobre colchoneta en el suelo), un 14% tiene divisiones internas (con habitaciones y camas convencionales) y un 29% son abiertos y cerrados (una combinación de las tipologías anteriores).

En el 86% de los albergues predomina la tipología en alto o sobre pilotes. La forma tradicional cónica (57,2%) prevalece sobre el tipo rectangular (42,8%, Figura 1).



Figura 1. Tipos de estructuras de los albergues turísticos en territorio indígena bribri. (A) Estructura cónica en Alto Katsi 2014 (B); Estructura rectangular sobre pilotes en Kachabri 2013.

En el 61,6% de los hogares predomina la construcción de viviendas sobre pilotes, no se encontraron viviendas cónicas. En la construcción de las viviendas en las comunidades bribris donde existen albergues turísticos (Cuadro 2), se nota mayor presencia de materiales no tradicionales en los techos ($\chi^2 = 6,64$; $gl = 2$; $p = 0,0362$), pilotes ($\chi^2 = 20,12$; $gl = 2$; $p < 0,0001$), pisos ($\chi^2 = 20,12$; $gl = 2$; $p < 0,0001$) y paredes ($\chi^2 = 17,54$; $gl = 2$; $p < 0,0002$).

Cuadro 2. Frecuencia de los materiales tradicionales y no tradicionales en la cultura bribri utilizados en la construcción de techos, bases, pisos y paredes en los albergues turísticos y en los hogares. Talamanca. 2012.

Materiales empleados	Albergues	Hogares de comunidades con albergue	Hogares de comunidades sin albergue
En los techos			
Tradicional: Suita (<i>Genoma congesta</i>)	5	16	13
No tradicional: Zinc o palma conga (<i>Welfia regia</i>)	2	29	7
En pilotes			
Tradicional: Cashá (<i>Chloroleucon euryyelum</i>), manú (<i>Minquartia guianensis</i>)	6	20	20
No tradicional: No utiliza pilotes o usa basas con pilón (<i>Hyeronima alchorneoides</i>)	1	25	0
En los pisos			
Tradicional: Laurel (<i>Cordia alliodora</i>), chonta (<i>Iriarteia deltoidea</i>), cedro (<i>Cedrela odorata</i>)	6	20	20
No tradicional: Cemento	1	25	0
En las paredes			
Tradicional: Laurel (<i>Cordia alliodora</i>), chonta (<i>Iriarteia deltoidea</i>), caña brava (<i>Gynerium sagittatum</i>), cedro (<i>Cedrela odorata</i>) o jira (<i>Iriarteia gigantea</i>)	6	22	20
No tradicional: Cemento, gavilán (<i>Pentaclethra macroloba</i>) o bambú (<i>Guadua angustifolia</i>)	1	23	0

En la construcción de los hogares de las comunidades con aislamiento geográfico alto predomina el uso de materiales tradicionales, mientras que en los hogares de las comunidades con aislamiento geográfico bajo prevalecen los materiales no tradicionales (cuadro 3), este patrón se repite en los techos ($X^2 = 27,23$, gl = 2, $p < 0,0001$), pilotes ($X^2 = 38,41$, gl = 2, $p < 0,0001$), pisos ($X^2 = 27,93$, gl = 2, $p < 0,0001$) y paredes ($X^2 = 25,46$, gl = 2, $p < 0,0001$).

Cuadro 3. Frecuencia de los materiales tradicionales y no tradicionales empleados en las construcciones de los hogares en las comunidades con albergues turísticos y sin ellos, según el aislamiento geográfico

Materiales empleados	Aislamiento		
	Alto	Medio	Bajo
Techos			
Tradicional: Suita (<i>Genoma congesta</i>)	18	10	1
No tradicional: Zinc	7	5	24
Pilotes			
Tradicional: Manú (<i>Minquartia guianensis</i>) o cashá (<i>Chloroleucon euryyelum</i>)	25	11	4
No tradicional: Sin pilotes	0	4	21
Pisos			
Tradicional: Laurel (<i>Cordia alliodora</i>), chonta (<i>Iriartea deltoidea</i>) o cedro (<i>Cedrela odorata</i>)	25	8	7
No tradicional: Cemento	0	7	18
Paredes			
Tradicional: Laurel (<i>Cordia alliodora</i>), cedro (<i>Cedrela odorata</i>), chonta (<i>Iriartea deltoidea</i>), jira (<i>Iriartea gigantea</i>) y madera rolliza	25	9	8
No tradicional: Cemento	0	6	17

Aspectos socioculturales

Uso de lengua bribri

El uso de la lengua bribri es variable entre las comunidades, es en Coroma, Soki y Namuwoki donde se usa en un 100% como primera lengua; mientras que en Yorkín y Shuabb (todas regiones de aislamiento geográfico alto) no se emplea del todo (figura 2). El 85,8% de los que laboran en los albergues turísticos hablan bribri durante la interacción con los turistas: en la narración de historias y charlas (42,9%), en las clases a los turistas (28,6%) y en la enseñanza de cantos propios (14,3%).

En 64,6% de los hogares en comunidades con o sin albergues la primera lengua que se utilizan es el español. Las comunidades con aislamiento alto Coroma, Soki y Namuwokir, utilizan el bribri como primera lengua (100%); Yorkín y Shuabb no lo utilizan del todo, en comunidades con aislamiento geográfico bajo Bambú, Shiroles y Suretka, predomina el uso del español (Figura 2).

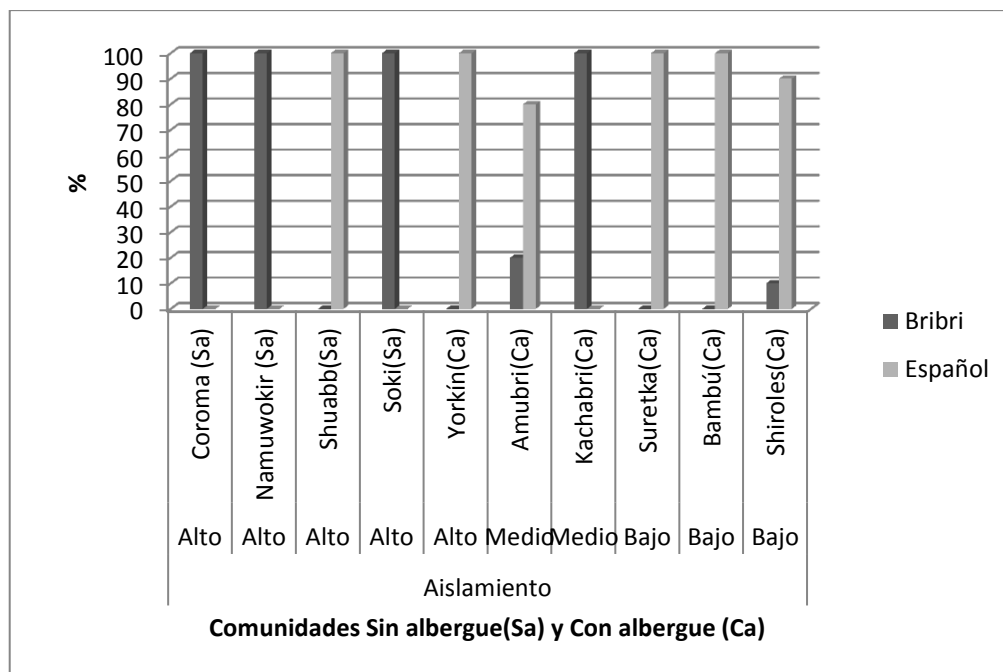


Figura 2. Relación de uso de la primera lengua en comunidades con y sin albergues turísticos y aislamiento geográfico. Talamanca. 2012.

Sistema de parentesco

Se identificaron en las comunidades 21 clanes, entre los más comunes (Korkuawak, Urukichawak, Duriwak y ToboLwak), además se identificó seis personas sin clan o no indígena, según el sistema matrilineal de parentesco, un indígena de la etnia cabécar y un teribe. En el caso de los albergues se encontraron seis clanes, uno de ellos diferente a los identificados en hogares.

En los albergues turísticos, el 14,3% no conoce su clan, 28,6% conoce y respeta sus restricciones de unión de pareja y el 57,1% sólo conoce su clan. En las comunidades de Coroma, Namuwoki, Soki (aislamiento alto) y Kachabri (aislamiento medio) el 100% conoce sus clanes y restricciones para la alianza con otros clanes, mientras que en Amubri solo el 70%. En la comunidad de Shuabb se presenta pérdida del sistema de parentesco pues el 100% únicamente lo conoce y, también en Suretka, Bambú y Yorkín ya que el 80% sólo conoce su clan y un 20% de ellos no tiene clan. Shiroles (aislamiento bajo) es la comunidad con mayor pérdida del sistema de parentesco ya que el 50% no tienen clan y sólo el 20% lo conoce (Figura 3).

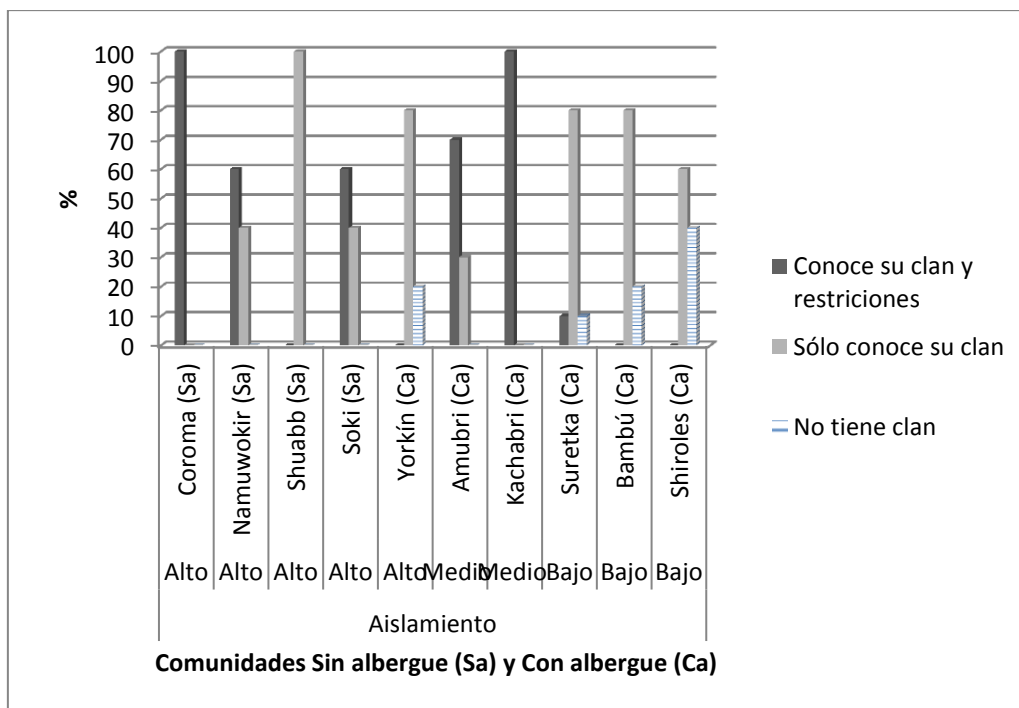


Figura 3. Relación de subsistencia del sistema matrilineal de parentesco en comunidades con y sin albergues turísticos, según aislamiento geográfico. Talamanca. 2012.

Percepción de la población sobre aspectos positivos y negativos del turismo y otras variables socioculturales y socioambientales en albergues turísticos y en comunidades con albergues y sin ellos

No se encontró diferencia en la percepción de los habitantes de comunidades con y sin albergues turísticos sobre el impacto que tiene el turismo en ellos ($X^2 = 0,02$, $gl = 1$, $p = 0,887$). El 75% de las percepciones de los habitantes en relación al impacto del turismo son positivas.

Variables culturales que persisten en los bribris

Tanto en comunidades con albergue como en comunidades sin albergue se mencionan las mismas costumbres socioculturales ($X^2 = 2,694$, $gl 7$, $p = 0,9118$); sin embargo, la crianza de animales domésticos para el consumo de carne es la costumbre que se menciona con mayor frecuencia (cuadro 4) en las comunidades con albergues ($X^2 = 22,38$, $gl 7$, $p = 0,0022$) y en las comunidades sin albergues ($X^2 = 14,84$, $gl 7$, $p = 0,0381$).

Variables de influencia socioambiental

Las influencias socioambientales mencionadas en comunidades con albergue presentan diferencias significativas ($\chi^2 = 64,303$, gl 8, $p = 0,0000$) en relación con las comunidades sin albergue (cuadro 4). Por otro lado, la eliminación idónea de residuos sólidos orgánicos (alimentos, cáscaras y grasas) recibe el mayor número de menciones en las comunidades con albergue ($\chi^2 = 47,48$; gl 7; $p < 0,0001$); mientras que en las comunidades sin albergue hay tres influencias principales que se mencionan con mayor frecuencia: eliminación idónea de residuos sólidos orgánicos (alimentos, cáscaras y grasas), el uso de materias primas del bosque para las construcción y la utilización de leña para la cocción de los alimentos ($\chi^2 = 74,11$, gl 7, $p < 0,0001$).

Cuadro 4. Comparación de variables de influencia ambiental, sociocultural y percepciones sobre el turismo en albergues turísticos y hogares en comunidades con albergues y sin ellos

Variables de influencia sociocultural	Comunidades	
	Con albergue (f)	Sin albergue (f)
Tipo de percepción		
Percepciones negativas del efecto del turismo en la comunidad		
Se fomenta el uso de drogas	7	3
El turismo puede invadir la privacidad de los lugareños	3	1
No tiene efectos negativos para la comunidad	6	3
Podría darse la explotación sexual	3	1
La comercialización de la cultura	4	1
La generación de residuos sólidos	0	1
Total de percepciones negativas	23	10
Percepciones positivas del efecto del turismo en la comunidad		
No se perciben efectos positivos	28	13
Trae beneficio económico por la generación de empleo	27	5
Ayuda con trabajos voluntarios	4	5
Hay un beneficio cultural por rescate de tradiciones y la lengua nativa	3	1
Se da un beneficio ambiental por la conservación de la naturaleza	1	2
Depende del tipo de turismo que se desarrolle	4	4
Total de percepciones positivas	67	30
Variables culturales que persisten entre los bribbis		
Existencia de cargos tradicionales en la familia	12	11
Uso de medicina tradicional del awá	21	16
Permanencia de tabúes (ña y bukurú)	21	19
Se siembran granos básicos (maíz, arroz y frijoles)	14	18
Crianza de animales domésticos para consumo de carne (cerdos y aves)	28	20
Permanecía la economía tradicional (junta de trabajo y la chichada)	11	13
Viven según las normas de siwa, sin autodeterminación por una religión exógena	5	3
Elaboración de manufacturas tradicionales	17	14
TOTAL	129	114
Variables de influencia socioambiental		
Uso de materias primas del bosque para la construcción de edificaciones	34	20
Manejo de aguas negras mediante tanque séptico	26	0
Disposición adecuada de aguas jabonosas	14	0
Eliminación idónea de residuos sólidos (plástico)	21	1
Eliminación idónea de residuos sólidos (latas de aluminio)	21	0
Eliminación idónea de residuos sólidos orgánicos (jardinería)	28	15
Eliminación idónea de residuos sólidos orgánicos (alimentos y cascaras)	45	20
Eliminación idónea de residuos sólidos orgánicos (grasas)	5	0
Se utiliza leña como combustible para la cocción de alimentos	7	20
TOTAL	201	76

DISCUSIÓN

El grupo indígena bribri de Costa Rica es uno de los que presenta mayor conservación de su cultura, que se evidencia por medio de los conocimientos ancestrales incorporados en sus rasgos, costumbres, artefactos y construcciones (Vásquez, 2012).

Existen a nivel de vivienda varios tipos de construcciones entre la cultura de los indígenas bribris (Gabb, 1978), las dos más representativas son las rectangulares (*orowe*) y las cónicas (*ù- surë*). En ellas se rescatan las figuras geométricas básicas y la estrecha relación que tienen con la creación e interpretación del mundo, según la perspectiva mitológica bribri, pues resaltan las figuras geométricas existentes y su interrelación con la cosmovisión y la astronomía (González & González, 1989); por medio de ellas se evidencia la etnogeometría que forma parte de la cultura autóctona (Vásquez, 2012; Gutiérrez, 2013). Las construcciones *ù- surë* simbolizan que el vientre es oscuro y acogedor, por lo tanto, brindan cobija a sus moradores (Gutiérrez, 2013). Se cree que solamente un 11,6% de las viviendas son tradicionales (INEC, 2013), debido a que las formas cónicas y ovaladas sobre el suelo están desapareciendo para dar paso a las viviendas rectangulares sobre pilotes, tipo de construcción influenciada principalmente por la llegada de la compañía bananera a Talamanca (Golliher, 1977). Sin embargo, existen evidencias de que las formas tradicionales se mantienen y lo que está variando son los materiales empleados en sus construcciones (Vásquez, 2012; Gutiérrez, 2013). En nuestro estudio se evidenció que las formas cónicas y rectangulares se mantienen en la construcción de viviendas y con un uso importante de materias primas del bosque y en la mayoría de los albergues turísticos predomina la arquitectura tradicional cónica, con el empleo de materias primas naturales provenientes del bosque como la madera rolliza, manú, chonta y suita.

Los procesos de transculturación y dependencia de la economía de mercado están ejerciendo influencia en la cultura indígena del valle de Talamanca, especialmente en la construcción de sus viviendas, siendo más evidente esa influencia en comunidades con menor aislamiento geográfico (Guevara, 1982). Esta situación se demuestra en la construcción de los hogares de las comunidades bribris con albergues, donde prevalecen los materiales no tradicionales en los techos, pilotes, pisos y paredes y en las comunidades de Yorkín, Shuabb, Soki, Coroma y Kachabri (aislamiento geográfico alto) que emplean más las materias primas tradicionales para la construcción de las viviendas; mientras que en Bambú, Suretka y Shiroles (aislamiento geográfico bajo) vemos una mayor utilización de materiales no tradicionales en techos, pilotes, pisos y paredes.

El uso de materias primas no tradicionales (zinc, cemento y plástico) en la construcción de los hogares y albergues propician la pérdida de la arquitectura tradicional, aspecto que se atribuye por un lado a la escases e inflación en los precios de las materias primas autóctonas como la suita (*Geonoma congesta*) y manú (*Minquartia guianensis*) y por otro a que el gobierno impulsa la construcción de viviendas de interés social, las cuales son poco adecuadas para las características geográficas, climáticas y culturales de la zona.

El idioma es fundamental para la reproducción de una cultura y para mantener una identidad propia (Rojas, 2002). El bribri es una lengua originaria de Talamanca que es hablada por unas 7000 personas, aproximadamente un 55% de la población bribri dice tener el bribri como lengua materna (Jara & García, 2013). No obstante, esa realidad no coincide con los resultados de nuestro estudio, pues más bien predomina el uso del español en la mayoría de las comunidades y se mantiene en algunas con aislamiento geográfico alto; situación que podría deberse al fuerte proceso de mestizaje de antillanos, colonos chiricanos, teribes, ngöbes y misquitos en la cuenca del río Yorkín (Carazo, 2004).

El sistema de parentesco entre los bribris se basa en clanes matrilineales (se heredan vía materna). Borge y Castillo (1997) identificaron 40; Bozzoli (1979) demuestra la existencia de más de 50; Palmer *et al.*, (1992) en el territorio indígena bribri de Kekoldi con una población menor de 200 persona identificaron 14 clanes. En nuestra investigación se encontraron 21 clanes en una muestra de 72 entrevistados, considerando los resultados de las otras investigaciones se podría inferir que existen más clanes en este territorio indígena. De acuerdo con Cole (2005), la estructura clánica sigue teniendo un peso importante en la actividades productivas aunque con menos fuerza en algunas comunidades que ya las van perdiendo. Nuestros datos reflejan que la pérdida del sistema de parentesco se da principalmente en comunidades con menor aislamiento geográfico (Shiroles, Suretka y Bambú).

Las culturas muy tradicionales se ven más afectadas por la presencia de turistas y los impactos culturales y ambientales que estos provocan (Franco & García, 1999); también suele caracterizarse al turismo como una actividad que tiende a usar los rasgos o artefactos culturales como objetos de consumo, fenómeno conocido como comercialización de la cultura (Santana, 2002). Aunque no hay evidencia significativa, esta situación se refleja en la preocupación entre las comunidades bribris, que indican como positivo que el turismo trae beneficios económicos por la generación de empleo y

como negativo la introducción de drogas ajenas a su cultura y turismo sexual entre sus comunidades.

Los bribris han perdido gran parte de su estructura político-religiosa autóctona; el sistema rotativo de cultivos está siendo sustituido por el monocultivo y definitivamente su cosmovisión y ambiente se ven cada día más deteriorados (Borge y Castillo, 1997); pese a esos pronósticos, es satisfactorio que aspectos socioculturales y socioambientales como la crianza de animales domésticos para el consumo de carne, uso de medicina tradicional del awá, el uso de materias primas del bosque para la construcción de viviendas, la eliminación idónea de residuos sólidos orgánicos y la utilización de leña para la cocción de los alimentos persistan en entre los bribris a pesar de estar inmersos en una economía de mercado y sometidos a la fuerte presión de la cultura sikua -no indígena- (Franco & García, 1999).

El estudio sobre la relación entre turismo y cultura en territorios indígenas costarricenses es un tema poco abordado; por lo tanto, esta investigación aporta resultados significativos de la influencia del turismo en lo sociocultural y socioambiental de las comunidades bribris con albergues y sin ellos. Los datos indican que no existen suficientes evidencias de la influencia negativa de los albergues turísticos en lo sociocultural y socioambiental; por el contrario, se evidencia que por medio del turismo se rescatan aspectos autóctonos de la cultura birbrí: uso de la lengua nativa durante las comunicaciones con los turistas y la arquitectura tradicional de sus albergues. Las principales influencias socio ambientales y culturales en este estudio tienen un mayor patrón de asociación según el aislamiento geográfico de las comunidades.

Agradecimientos

Agradecimiento especial a la Oficina de Equidad y Género del Tecnológico de Costa Rica y al Programa Regionalización Interuniversitaria por abrir las puertas a mi desarrollo profesional en las comunidades indígenas de Talamanca, que tanta pasión y admiración generan en mí. A Víctor Hugo Méndez por su valiosa mentoría en esta investigación. A Mairim Carmona y Marcos Guevara por su apoyo como lectores. A Ligia Jeannete Bermúdez por su apoyo estadístico.

Este artículo es parte de los requisitos de graduación de la maestría en manejo de recursos naturales con énfasis en gestión ambiental de la UNED.

REFERENCIA

- Arias, D. & Solano, J. (2009). *Programa de capacitación para guías turísticos locales en territorio indígena de Talamanca*. Proyecto de Graduación para la obtención de Bachillerato en Gestión de Turismo Sostenible. ITCR, Costa Rica.
- Barrantes, G. y Sánchez, A. (2007). *Valoración del servicio ambiental hídrico en la zona de Talamanca, Costa Rica*. Preparado para el Corredor Biológico Talamanca – Caribe. Obtenido el 05/07/2011 de: http://www.corredortalamanca.org/archivos-de-usuario/Valoraci%C3%B3n_del_Servicio_Ambiental_h%C3%ADrico_en_la_zona_de_Talamanca_Costa_Rica.pdf.
- Batzin, C; Vázquez, M. & Ba Tiul, M. (2004). *Proyecto regional de manejo integrado de ecosistemas por pueblos indígenas y comunidades de Centroamérica*. Obtenido el 05/07/2011 de: <http://www.ruta.org/admin/biblioteca/documentos/24.pdf>
- Borge, C & Castillo, R. (1997). *Cultura y conservación en la Talamanca indígena*. EUNED, San José, Costa Rica.
- Bozzoli, M. E. (1967). *Sobre el sistema de parentesco de los bribris*. UCR. San José, Costa Rica. Bozzoli, M. E. (1977). Narraciones bribris. Revista Vínculos. 3:67-104. Museo Nacional. San José, Costa Rica.
- Bozzoli, M. E. (1979). *El nacimiento y la muerte entre los bribris*. Editorial de la Universidad de Costa Rica, San José, Costa Rica.
- Bozzoli, M. E. (1982). *Narraciones talamanqueñas*. Vínculos. (8):1-12. Museo Nacional. San José, Costa Rica.
- Carazo, F. (2004). *Estudio de factibilidad fomento al turismo cultural Río Yorkín*. Obtenido el 05/07/2011 de: http://www.parksinperil.org/files/estudio_turismo_yorkin.pdf
- CCSS. (2011). *Ficha Familiar ATAP*. Datos suministrados por el Ebais de Hone Creek Talamanca.
- Cole, J. (2005). *Sobre lo plural de las ideas y los discursos de desarrollo económico local. Estudio de caso del pueblo indígena bribri de Talamanca, Costa Rica*. Revista Centroamericana de Ciencias Sociales Vol. 2, Nº1. FLACSO, Costa Rica.
- Furukawa, Y. (2014). *El turismo y el uso de la lengua maleku Ihaica en un contexto de interacción social*. FLACSO. Investigación realizada para optar por el grado de Maestro de Desarrollo Económico Local.
- Franco, T & García, O. (1999). *Los impactos del turismo, Espacio, Tiempo y Forma, Serie VI, Geografía*. Obtenido el 05/07/2011 de: <http://e-spacio.uned.es/fez/eserv.php?pid=bibliuned:ETFSerie6-B461610A-B95E-0AE4-FEBF-A41F66340169&dsID=PDF>
- Gabb, W. (1978). *Talamanca el espacio y los hombres*. Presentado por Luis Ferrero Ministerio de Cultura Juventud y Deportes, San José.
- Golliher, J. (1977). *Casas comunales autóctonas en Talamanca, Costa Rica*. Análisis etno histórico. Vínculos (2):145-163. Museo Nacional de Costa Rica Hernández,

- R; Fernández, C. y Baptista, P. (2010). *Metodología de la investigación*. 5ª Ed. McGraw Hill / Interamericana de México, México.
- González, A & González, F. (1989). *Casa cósmica talamancaña y sus simbolismos*. UCR-EUNED. San José, Costa Rica.
- Guevara, M. (1982). *Mitología y cosmovisión en Talamanca: una interpretación dialéctica de la tradición oral indígena*. Cuadernos de Antropología, nº 7. UCR. San José. Costa Rica.
- Guevara, M. (1998). *Ética del cazador y tabúes alimenticios entre los Talamancas*, Cuadernos de Antropología de la UCR. Revista Vínculos 14. Costa Rica.
- Gutiérrez, M. 2013. *Patrones de asentamientos tradicionales en las comunidades indígenas Bribri-Cabécares de la zona de Talamanca - Costa Rica*. San José, Costa Rica. Revista de la Escuela de Arquitectura de la Universidad de Costa Rica, UCR, 2 (3): 1-13.
- INEC. (2013). *X Censo Nacional de Población y VI de Vivienda 2011: Territorios Indígenas*. Principales indicadores demográficos y socioeconómicos. INEC. Costa Rica.
- Jara, C. & García, A. (2013). *Hablemos en bribri: Se' ttò bribri ie*. San José, Programa Regionalización Interuniversitaria. Costa Rica.
- MIDEPLAN. (2002). *Plan nacional de desarrollo de los pueblos indígenas de Costa Rica: "Por el respeto y la participación de los pueblos indígenas"*. Ministerio de Planificación Nacional y Política Económica. Costa Rica.
- Santana, A; Díaz, P. y Rodríguez, D. (2010). *Las nuevas formas de turismo: causas y características*. Revista Brasileira de Pesquisa em Turismo, 4:pág.
- Santana, A. (1997). *Antropología y turismo ¿Nuevas hordas, viejas culturas?*. Editorial Ariel. Barcelona, España.
- Santana, A. (2002). *Mirar y leer: autenticidad y patrimonio turístico para el consumo*. Antropología Social. Universidad de la Laguna. España.
- Santana, A. (2003). *Patrimonios Culturales y turistas: Unos leen y otros miran*. Pasos, Revista de Turismo y Patrimonio Cultural. Vol 1 Universidad de Laguna, España.
- Trenti, L. (2008). *Impactos socioculturales del turismo en Carlos Keen*. Proyecto de Graduación para la obtención de Licenciatura en Turismo. UAI. Argentina.
- Palmer, P; Sánchez, J. y Gloria, M. (1992). *Vías de extinción. Vías de supervivencia*. Editorial de la UCR. San José, Costa Rica.
- Pardellas de Blas, X. y Padín, C. (2009). *Una aproximación metodológica al análisis de áreas de baja intensidad turística en Costa Rica*. Cuadernos de Turismo, nº 23; pp. 195-215 Universidad de Murcia, España.
- Rojas, D. (2002): *El conflicto entre tradición y modernidad: constitución de la identidad cultural indígena Bribri*. Cuaderno de Ciencias Sociales. N.º 126, FLACSO, Costa Rica.

Vásquez, A.P. 2012. *Etnogeometría en la cultura indígena bribri*. Liberia, Costa Rica, Universidad Nacional, Sede Chorotega. VIII Festival Internacional de Matemática.

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

El modelo de turismo en Talamanca presenta características de un desarrollo endógeno, se manifiesta el interés en los albergues turísticos por revivir las construcciones de tipo cónico con la utilización de materias primas provenientes del bosque a pesar de que éstas cada vez son más escasas.

Al intensificar el uso de las materias primas naturales, como la suitea y el manú, en la construcción de albergues turísticos genera preocupación, por el aumento de su demanda lo que podría causar su escasez y, por ende, el incremento de su precio en la economía local, lo que provoca que la mayoría de la población no pueda acceder a esos materiales para la construcción de sus viviendas.

A nivel general existe un buen manejo de los residuos sólidos orgánicos, no obstante el mal manejo de los residuos inorgánicos es generalizado ya que en territorio no existe sistema de recolección ni reciclaje, de generarse un aumento en la demanda turística deberán tomarse medidas a nivel comunal y de emprendimientos turísticos para minimizar los impactos por la generación de residuos en las comunidades.

En el ámbito cultural el rescate de la lengua nativa parece ser favorable en los albergues turísticos, se ha convertido en un atractivo valorizable sin convertirlo en un producto o artefacto de simple comercialización turística.

ANEXOS

Anexo 1. Entrevista dirigida a los albergues turístico

I. Aspectos generales

Aspectos sobre el servicio de hospedaje	Respuesta	Observaciones (Para uso del investigador)
1- Nombre del albergue		
2- Ubicación		
3- Número de personas que laboran en el emprendimiento		
4- Recibe turistas de forma planificada	Si () No (). pase a la pregunta 7.	
5- Promedio de estadía		
6- Lugar de procedencia de los turistas (pax).	USA () Europa () Costa Rica () Centroamérica () Sudamérica () () Otro	
7- Tipo de albergue	Autóctono () Tipo Sikwa () Combinación de ambos ()	
8- Capacidad de Alojamiento, según número de turistas (pax).	Menos de 10pax() Entre 10 a 25pax() Entre 25 a 50pax() Entre 50 a 75pax() Entre 70 a 100pax() Más de 100pax ()	
9- Número de construcciones		
10- Área de terreno destinada para construcción de planta turística	Menos 200m ² () Entre 200m ² y 500m ² () Entre 500m ² y 1000m ² () Más de 1000m ² ()	
11- Área de terreno destinada a jardín		
12- Área de terreno destinada a bosque		
13- Área de terreno destinada a cultivos		
14- Número de servicios sanitarios	1 () 2 () 3 () Más de 3 ()	
15- Tienen tanque séptico	Si () No ()	
16- Agua para consumo humano	Acueducto Rural () Toma propia ()	

II. Materias Primas para la construcción

Para	Tipo de material (Orden por cantidad)	Cantidad utilizada en la construcción	Lugar de procedencia	Observaciones(Pa ra uso del investigador)
Techo				
Piso				
Paredes				

III. Manejo de las aguas residuales

Variables		Disposición					Observaciones (Para uso del investigador)
Aguas jabonosas	Lavatorios No hay ()	Cantidad:	Agua (Río o quebrada)	Suelo	Tanque	Otro	
		1					
		2					
		3					
		4					
	Baños o Duchas No hay ()	1					
		2					
		3					
		4					
	Lavadoras y pilas No hay ()	1					
		2					
		3					
		4					
Aguas negras	Sanitarios No hay ()	1					
		2					
		3					
		4					
Aguas de la cocina	Cocina	1					
		2					
		3					
		4					
Otros		1					
		2					
		3					
		4					

IV. Manejo de desechos sólidos

Tipo		Observación (Para uso del investigador)
1- Orgánicos de la cocina	Cascaras y hojas	
	Alimentos	
	Aceites o Grasas	
2- Botellas	Vidrio	
	Plásticas	
3- Latas	Aluminio	
	Latas no reciclables	
4- Papel	Normal y cartón	
	Higiénico	
5- Jardinería		

V. Manejo de los productos de limpieza

Área	Tipo de productos utilizados	Observación (Para uso del investigador)
Cocina	1	
	2	
	3	
Limpieza de baños y sanitarios	1	
	2	
	3	
Lavandería	1	
	2	
	3	

VI. Manifestaciones culturales en los albergues turísticos

6.1 Indicadores culturales

Aspectos culturales	Descripción
Alimentación empleada	
Sistema de parentesco	
Tipo de vivienda	
Tipo de economía	
Idioma o lenguaje utilizado	
Hábitos religiosos	
Tipo de medicina empleado	
Cargos de autoridad o tradicionales	
Ritos, ceremonias y tabués	
Comportamiento de los bibris ante la presencia de los turistas en la comunidad	
Artesanías elaboradas: qué tipo, clase y quién las elabora.	
Rol de las mujeres y hombres en las actividades hogareñas y de campo.	
Satisfacción con la vida que tienen y su deseo por cambiar su cultura o mantenerla	

Anexo 2. Entrevista dirigida los hogares de las ocho comunidades

I. Aspectos generales

Hogar	Respuesta	Observaciones (Para uso del investigador)
1- Nombre de la familia o clan de pertenencia		
2- Ubicación		
3- Número de personas que habitan en la casa		
4- Tipo de casa	En pilotes () Autóctono "orowe o u suré" () Casa de bono () Otro:	
5- Número de construcciones		
6- Área de terreno	Menos 200m ² () Entre 200m ² y 500m ² () Entre 500m ² y 1000m ² () Más de 1000m ² ()	
7- Área de terreno destinada a jardín		
8- Área de terreno destinada a bosque		
9- Área de terreno destinada a cultivos		
10- Número de servicios sanitarios	1 () 2 () 3 () Más de 3 ()	
11- Tienen tanque séptico	Si () No ()	
12- Agua para consumo humano	Acueducto Rural () Toma propia ()	

II. Materias primas para la construcción

Para	Tipo de material (Orden por cantidad)	Cantidad utilizada en la construcción	Lugar de procedencia	Observaciones(Pa ra uso del investigador)
Techo				
Piso				
Paredes				

III. Manejo de las aguas residuales

Variables		Disposición					Observaciones (Para uso del investigador)
Aguas jabonosas	Lavatorios	Cantidad:	Agua (Río o quebrada)	Suelo	Tanque	Otro	
	No hay ()						
		1					
		2					
		3					
		4					
	Baños o Duchas	1					
		2					
		3					
	No hay ()	4					
	Lavadoras y pilas	1					
		2					
	No hay ()	3					
		4					
Aguas negras	Sanitarios	1					
		2					
		3					
		4					
Aguas de la cocina	Cocina	1					
		2					
		3					
		4					
Otros		1					
		2					
		3					
		4					

IV. Manejo de desechos sólidos

Tipo		Observación (Para uso del investigador)
1- Orgánicos de la cocina	Cascaras y hojas	
	Alimentos	
	Aceites o Grasas	
2- Botellas	Vidrio	
	Plásticas	
3- Latas	Aluminio	
	Latas no reciclables	
4- Papel	Normal y cartón	
	Higiénico	
5- Jardinería		

V. Manejo de los productos de limpieza

Área	Tipo de productos utilizados	Observación (Para uso del investigador)
Cocina	1	
	2	
	3	
Limpieza de baños y sanitarios	1	
	2	
	3	
Lavandería	1	
	2	
	3	

VI. Aspectos culturales en los hogares

6.1 Indicadores culturales

Aspectos culturales	Descripción
Alimentación empleada	
Sistema de parentesco	
Tipo de vivienda	
Tipo de economía	
Idioma o lenguaje utilizado	
Hábitos religiosos	
Tipo de medicina empleado	
Cargos de autoridad o tradicionales	
Ritos, ceremonias, tabúes	
Comportamiento de los bibris ante la presencia de los turistas en la comunidad	
Artesanías elaboradas: qué tipo, clase y quién las elabora.	
Rol de las mujeres y hombres en las actividades hogareñas y de campo.	
Satisfacción con la vida que tienen y su deseo por cambiar su cultura o mantenerla	

Anexo 3. Recepción del artículo



28 de abril del 2015
CI-UNED-009-2015

A QUIEN INTERESE:

Nos complace informarle que el manuscrito: "Albergues turísticos y hogares en el territorio indígena bribri talamanca y su relación con lo ambiental y sociocultural" por David Arias Hidalgo y Victor Hugo Méndez-Estrada ha sido aceptado para publicación en la Revista Cuadernos de Investigación/ Reserch Journal UNED (ISSN: 1659-4266), una revista de circulación mundial indexada por Web of Science, Google Scholar, Latindex y otros índices internacionales, el mismo será publicado en el volumen / fascículo (2) de diciembre del 2015.

Nuestra próxima comunicación corresponderá a las pruebas de imprenta, que serán enviadas a su dirección electrónica en formato PDF.

Una vez publicado el artículo, se le enviará un ejemplar de la revista donde aparece su artículo y la separata electrónica en formato PDF.

Cordialmente,



Julián Monge-Nájera